

SAFETY INSTRUCTIONS

FR

Instructions de sécurité

- Ne bloquez ni ne couvrez les orifices d'aération de l'appareil.
- Pour une meilleure aération, laissez tout autour un espace d'unviron 20 cm.
- N'exposez pas l'appareil à la pluie ou aux gouttes d'eau. Ne mettez aucun type de récipient pour liquides sur l'appareil. En cas de renversement de liquide à l'intérieur de l'appareil, débranchez-le immédiatement.
- Gardez les objets inflammables, les bougies et tout élément susceptible de provoquer un incendie loin de l'appareil.
- Conformément aux instructions d'installation, fixez l'appareil fermement au mur ou au support base spécialement conçu à cet effet.
- Branchez l'appareil à une prise de courant fermement accessible, de sorte que l'appareil puisse être rapidement débranché en cas d'urgence.
- N'ouvrez pas l'appareil afin d'éviter tout risque d'électrocution.

ES

Instrucciones de Seguridad

- No obstruya ni cubra las ranuras de ventilación del aparato. Para que haya una ventilación correcta, deje al menos un espacio de 20 cm alrededor.
- No exponer el aparato a la lluvia o al goteo de agua. No colocar encima ningún recipiente con líquido. En caso de que un líquido cayera dentro del aparato, desconectar este inmediatamente de la red eléctrica.
- Mantenga lejos del aparato los objetos inflamables, velas y todo aquello que pudiera causar un incendio.
- Siguiendo las instrucciones de instalación, fije firmemente el aparato bien sea en la pared bien sea en la base-soporte especialmente destinada al efecto.
- Conectar el aparato a una toma de tensión de red que sea fácilmente accesible, de forma que en caso de emergencia el aparato pueda ser desconectado rápidamente de la toma.
- No abrir el aparato, ya que existe riesgo de descarga eléctrica.

EN

Safety Instructions

- Do not block or cover the device ventilation openings. For better ventilation, leave a surrounding space of at least 20 cm.
- Do not expose the device to rain or water drops. Do not put any kind of liquid container on top of it. In the event that liquid gets into the device, disconnect it immediately from the alternating current.
- Keep flammable objects, candles and anything that may cause a fire away from the device.
- In accordance with the installation instructions, fix the device firmly either on the wall or on the base-support specially intended for this purpose.
- Connect the device to an easily accessible mains outlet, so that the device may be quickly disconnected from the outlet in case of emergency.
- Do not open the device; there is a risk of electric shock.

NL

Veiligheidsinstructies

- U mag de ventilatieopeningen van het apparaat niet blokkeren of bedekken. Voor betere ventilatie dient u minimaal 20 cm ruimte eromheen vrij te houden.
- Stel het apparaat niet bloot aan regen of waterdruptjes. Plaats er geen vloeistofverpakkingen op. In geval er vloeistof in het apparaat komt, dient u het onmiddellijk van de wisselstroom af te sluiten.
- Houid brandbare voorwerpen, kaarsen en elk voorwerp dat brand kan veroorzaken, uit de buurt van het apparaat.
- Volg de installatie-instructies op. Plaats het apparaat stevig aan de muur of op de basisondersteuning die hiervoor is bestemd.
- Sluit het apparaat aan op een eenvoudig te bereiken stopcontact, zodat u in geval van nood het apparaat snel uit het stopcontact kunt halen.
- Maak het apparaat niet open. U riskeert hier elektrische schokken mee.

PT

Instruções de Segurança

- Não bloquee nem cubra as aberturas de ventilação do aparelho. Para uma ventilação melhor, deixe pelo menos 20 cm de espaço à volta do dispositivo.
- Não exponha o aparelho à chuva ou a gotas de água, nem coloque por cima nenhum recipiente com água dentro. Caso entre água no aparelho, retire imediatamente a ficha da tomada.
- Afaste objectos inflamáveis, velas e qualquer coisa que possa provocar um incêndio.
- Seguindo as instruções de instalação, fixe bem o aparelho na parede ou no suporte especialmente destinado para esse efeito.
- Ligue o aparelho a uma tomada eléctrica de acesso fácil para que possa ser rapidamente desligado da tomada em caso de emergência.
- Não abra o aparelho, visto que pode provocar risco de descargas eléctricas.

DE

Sicherheitshinweise

- Die Belüftungsöffnungen des Geräts nicht blockieren oder abdecken. Für eine korrekte Belüftung mindestens 20 cm Abstand um das Gerät einhalten.
- Das Gerät weder Regen noch Wasserdrops aussetzen. Keine Flüssigkeitsbehälter auf dem Gerät abstellen. Bei Eindringen von Flüssigkeit in das Gerät, dieses sofort von der Wechselstromversorgung trennen.
- Brennbare Objekte, Kerzen und andere mögliche Brandursachen von dem Gerät fernhalten.
- Das Gerät entsprechend den Installationsanweisungen stabil an der Wand oder auf dem speziell für diesen Zweck ausgelegten Sockel befestigen.
- Das Gerät an eine leicht zugängliche Steckdose anschließen, so dass dieses im Notfall schnell von der Steckdose getrennt werden kann.
- Das Gerät nicht öffnen; es besteht Stromschlaggefahr.

PL

Instrukcja bezpieczeństwa

- Nie nakładaj blokadnic lub zakrywaj otworów wentylacyjnych urządzenia. Aby uzyskać lepszą wentylację, zostawij przestrzeń co najmniej 20 cm wokół mejsza wokół urządzenia.
- Nie nakładaj wystawiaj urządzenia na działanie deszczu lub wody. Nie nakładaj na nim sławisk. Żadnego pojemnika z płynem. W przypadku przecieku płynu do wnętrza urządzenia, natychmiast odłączyc je od źródła prądu zmiernego.
- W pobliżu urządzenia nie nakładaj sławisk. Żadnych łatwo palących przedmiotów, świec lub innych rzeczy, które mogą wywołać pożar.
- Zgodnie z instrukcją montażu, należy przytworzyć urządzenie nakładzie do ściany lub na podstawie przeznaczony do tego celu.
- Urządzenie należy przyłączyć do łatwo dostępnego gniazdka elektrycznego, które umożliwia szybkie odłączenie urządzenia w nagłych przypadkach.
- Nie należy otwierać obudowy urządzenia; istnieje zagrożenie porażenia elektrycznego.

IT

Istruzioni di sicurezza

- Non ostruire né coprire le aperture di ventilazione dell'apparecchiatura. Per una migliore ventilazione, lasciare attorno uno spazio libero di almeno 20 cm.
- Non esporre l'apparecchiatura alla pioggia o a gocciolamento d'acqua. Non appoggiare sulla superficie contenitori di liquido. Nel caso penetrasse del liquido nell'apparecchiatura, scollegarla immediatamente dalla rete di corrente elettrica alternata.
- Mantenerne lontani dall'apparecchiatura gli oggetti infiammabili, le candele o qualsiasi cosa possa causare un incendio.
- Seguire le istruzioni di installazione, fissare saldamente l'apparecchiatura al muro o all'apposita base di supporto.
- Collegare l'apparecchiatura ad una presa di corrente facilmente accessibile, in modo da poterla scollegare velocemente dalla presa in caso di emergenza.
- Non aprire l'apparecchiatura. Pericolo di scarica elettrica.

EL

Θαβήτης ασφαλείας

- Μην κλύετε τα μνη κλύετε τα ανοιγόμενα εξοπλισμού της συσκευής. Για καλύτερη αερίσωση, αφήστε χώρο τουλάχιστον 20 εκ. γύρω της.
- Μην εκθέτετε τη συσκευή στη βροχή ή σε σπασίματα νερού. Μην τοποθετείτε κανονίς ελκός δοχείο που περιέχει υγρό πάνω στη συσκευή. Σε περίπτωση που διαθεθεί υγρό στη συσκευή, αποσυνδέετε την ομάδα από το τούλοεπίλεκτο γύρω.
- Απομακρύνετε μακριά από τη συσκευή εύφλάντα υλικά, κερί και οπούδήποτε τα μπορούν να προκαλέσει φωτιά.
- Ακολουθείστε τις οδηγίες εγκατάστασης, στερεώστε σταθερά τη συσκευή είτε στον τοίχο είτε στην ειδική γ' αυτήν τη συσκευή βάση στήριξης.
- Συνδέστε τη συσκευή σε μια εύκολα προσβάσιμη πρίζα ηλεκτρικού ρεύματος, έτσι ώστε η συσκευή να μπορεί να αποσυνδέεται γρήγορα από την πρίζα σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης.
- Μην ανοίγετε τη συσκευή, γιατί υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.

DA

Sikkerhedsanvisninger

- Blokér eller låtæk ikke anordningens ventilationsåbninger. Lad der være mindst 20 cm frit rum omkring dem og henryd til bedre ventilation.
- Udsæt ikke anordningen for regn eller vanddråber. Anbring ikke nogen form for væskebeholdere på den. I fald det skæder, af der kommer væske ind i anordningen, skal den omgående frakobles vekselsstrømmen.
- Hold brandbare genstande, stearinlys og alt, hvad der kan forårsage brand, væk fra anordningen.
- I det installeringsanvisningerne følges, fastgøres anordningen sikkert på væggen eller på den basisholder, som er specielt beregnet til dette formål.
- Tilslut anordningen til en lettilgængelig stikkontakt, så anordningen hurtigt kan frakobles stikkontakten i en nødsituation.
- Luk ikke anordningen op. Der er risiko for elektrisk stød.

SV

Bezpečnostné pokyny

- Neobmedzujte prístup k vetracím otvorám zariadenia ani ich nezakrývajte. Pre lepšiu vetranie nechajte okolo nich voľný priestor najmäno 20 cm.
- Neizpostavte zariadenie dážďu, dažďu, kvapkajúcej vode. Nestavte na zariadenie žiadne nádoby obsahujúce kvapalinu. V prípade, že sa do zariadenia dostane voda, okamžite ho odpojte od sieťového napájania.
- Hlávne predmety, sviečky a čokolety, čo by mohli spôsobiť požiar, neumiestujte do blízkosti zariadenia.
- Postupujte podľa pokynov na inštaláciu a zariadenie radne upevnite na stenu alebo umiestnite na podstavec určeny špeciálne na tento účel.
- Zariadenie pripojte k ľahko prístupnej sieťovej zásuvke, aby ho bolo možné v prípade nebezpečnosti rýchlo odpojiť.
- Neotvárajte zariadenie, inak hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.

SL

Varnostna navodila

- Ne prekrivajte ali blokirajte prezračevalnih odprtín na napravi. Za boljšo prezračevanje pustite najmanj 20 cm prostora okoli naprave.
- Ne izpostavljate napravo na dež, dež, kapljajočo vodo. Ne postavljate posod s tekočino. Ne izpostavljate napravo na padajočo vodo. Ne postavljate napravo na pripiljene predmete.
- Napravi ne približujte vnetljivih predmetov, sveč ali nekaj kar lahko povzroči požar.
- Po navodilih za montažo naprave trdno pritrdite na zid ali podstavček, ki je za to namenjen.
- Napravo priključite v enostavno dostopen vtičnik tako, da jo lahko v primeru nevarnosti hitro odključite.
- Naprave ne odpirajte – obstaja nevarnost električnega udara.

LV

Drošības instrukcija

- Neaizsprostoģiet un neaizklājiet ierices ventilācijas atveres. Labāki ventilācijai atstājiet vismaz 20 cm telpu ap tām.
- Nepakāujiet ierici lietum vai ūdens pilieniem. Nelieciet uz tās šķidrumu saturošus traukus. Gadījumā, ja ūdens ieliekas ierīcē, nekavējoties atvienojiet to no maiģstrāvas.
- Neatūriet ierices tuvumā viegli uzliesmojošus objektus, sveces un citus priekšmetus, kas var aizdedģties.
- Sekojiet uzstādģšanas instrukcijām, cieši piestipriniet ierici vai nu pie sienas, vai nu uz gemaļa, kas īpaši domāta ģim nolikumiem.
- Pievienojiet ierici viegli pieejamā jaudas padeves iekārtai, lai ierice var tģkt ātri atvienota no padeves galējās nepiecieģamības gadģjumā.
- Neatveriet ierici; pastāv risks saģemt elektrisko šoku.

LT

Saugumo taisyklės

- Neudenkite įrenginio ventilacinių angų. Laikykite įrenginį bent 20 cm atstumu nuo kųų objektų dėl geresnės ventiliacijos.
- Saugokite įrenginį nuo lietaus ar vandens lašų. Nedėkite jokių indo su skystu ant įrenginio. Jei įrenginio vidun pakliūtų skystas, tuoj pat atjunkite jį nuo kintamosios srovės.
- Neatūriet įrenginį tuvumā viegli užliesmojūs objektams, svečias ir citus priekšmetus, kas var aizdedģties.
- Sekojite uzstādģšanas instrukcijām, cieši piestipriniet ierici vai nu pie sienas, vai nu uz gemaļa, kas īpaši domāta ģim nolikumiem.
- Pievienojiet ierici viegli pieejamā jaudas padeves iekārtai, lai ierice var tģkt ātri atvienota no padeves galējās nepiecieģamības gadģjumā.
- Neatveriet ierici; pastāv risks saģemt elektrisko šoku.

MT

Struzzjonijiet dwar is-Sigurtà

- M'ghandek timpeditki jew tghatti l-hub ta' ventilazzjoni tat-taghmir. Ghal ventilazzjoni aħjar, halli spazju ta' mhux anqas minn 20 cm madwaru.
- Tassewnee l-taghmir għal xita jew taqtri ta' ilma. M'ghandek tighetf heħda tip ut rejgħnat ta' liħwida fuq. Fikaz ta' liħwida jidher l-taghmir, skompetja minnfluħ mikkorant li jattara.
- Zomna ogħetti (jammabbi, vengħtu u kull haħja li tista' tikkagħna xi nar) li tighod min-taghmir.
- Wara l-istruzzjonijiet ta' installazzjoni, walhal l-taghmir sew jax ma-ħajti jew fuq għajrik, speċjalment skompetja sħam tħam.
- Ikonneta l-taghmir ma' provvista ta' dawf f'aciment accessibbli, sabiex l-taghmir tkun jista' jiġi skommetjat minn ma-ħokki f'każ ta' emerģenza.
- M'ghandek tifluħ l-taghmir; Hemm riskju ta' voħk elettriku.

HU

Biztonsági eķirészek

- Ne zárnj és ne fedje le a készülék szellőztetés nyílásait. A megfelelőbb szellőztetés érdekében, hagyjon legalább 20 cm-es nyílást helyet a nyílás körül.
- A készüléket ne tegye ki eső vagy vízecsapás hatásának. Ne helyezzen rá semmilyen folyadékotárjt. Ha a készülékbe folyadék kerül, azonnal válassza le a tápkapcsolóról.
- Tartsa távol a készüléket a gyúlékony tárgyaktól, gyertyáktól és bármilyen eszűkt, mely tüzet okozhat.
- A felszerelés utasítások követe, biztonságosan rögzítse a készüléket a falra, vagy az erre szűt alványra.
- Csatlakoztassa a készüléket egy könnyen hozzáférhető hálózati csatlakozóaljzathoz, mely sügőrszerű esztén, lehetővé teszi a készülék gyors leválasszását.
- A készüléket tilos kinyitni; áramütés veszélye áll fenn.

ET

Ohutusjuhend

- Seadme kaant egi ventilatsioonivõsavid ei tohi kinni katta. Paremaks ventileerimiseks peab seadme õmber olema vähemalt 20 cm vaba ruumi.
- Ärge jätke seadmet vihma kätte egi riisakesse kohta. Ärge asetage seadmele vedelike satelavald kokteerimiseid, juhul, kui vedelik satub seadmesse, tuleb seeke viivitamatult vooluõrgust lahutada.
- Veenduge et tuleohhtud esemed (küünlad ja teised objektid, mis võivad tekitada tulekahju) jääksid seadmest piisavalt kaugel.
- Järgides paigaldusjuhiseid kindlalt seadmet kindlalt seinale või spetsiaaleale kinnal.
- Ühendage toetehje korpeli ligipääsetavas kohas pistikupesaga, et hädajuhul korral oleks võimalik seadet kiiresti vooluõrgust lahti ühendada.
- Elektriohtu vältimiseks ärge avage seadme kaant.

SV

Säkerhetsanvisningar

- Ventilationsöppningarna på enheten får inte blockeras eller täckas över. För att uppnå en bättre ventilation bör minst 20 cm frit utrymme lämnas runt enheten.
- Utsätt inte enheten för regn eller vattendroppar. Placera aldrig någon som helst vätskebehållare på den. Om vätska skulle komma in i enheten måste den omedelbart kopplas ur från nätanslutningen.
- Brännbara föremål, stearinljus och alla andra föremål som kan orsaka brand får inte förvaras nära enheten.
- Följ installationsanvisningarna och montera enheten antingen på väggen eller på det stativ som är särskilt avsett för ändamålet.
- Anslut enheten till ett lättillgängligt stömspänningsuttag, så att enheten snabbt kan kopplas ur vid en eventuell nödsituation.
- Öppna inte enheten eftersom det föreligger risk för elektrisk chock.

AMPLIFICADORES FI-SAT
SAT-FI AMPLIFIERS
AMPLIFICATEURS BIS

AFI-840

AMPLIFICADOR/ACOPLADOR FI-SAT SAT-IF COMBINER/AMPLIFIER AMPLIFICATEUR/COUPLEUR BIS

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS / TECHNICAL SPECIFICATIONS / SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

Modelo Model Modèle	AFI-840	
Ref.	1164	
Banda Band Bande BIS	MHz	950 - 2150
Ganancia (pendiente fija 6 dB) Gain (6 dB fixed slope) Gain (pende 6 dB)	dB	34 - 40
Atenuación ajustable Continuous gain adjustment Dynamique de réglage de gain	dB	0 - 18
Nivel de salida (IMD3 -35 dB, EN 50083-3) Output level (IMD3 -35 dB, EN 50083-3) Niveau de sortie (IMD3 -35 dB, EN 50083-3)	dBµV	120
Pérdidas de retorno entrada/salida Input/output return loss Affaibliss. de réflexion entrée/sortie	dB	≥ 6
Figura de ruido Noise figure Facteur de bruit	dB	< 9
Banda TV TV Band Bande TV	MHz	5 - 862
Pérdidas de acoplamiento TV coupling loss Perte de couplage TV	dB	≤ 1,5
Test de salida TV+FI TV+IF output test Test de sortie TV+BIS	dB	-30 ±1,5
Alimentación Mains supply voltage Tension secteur	VAC	100 - 240
Consumo Consumption Consommation	W	8,7
Tensión/Tono inyectables en la puerta de entrada FI-SAT Insertable Voltage/Tone to SAT-IF input port Tension/Ton injectables sur le port d'entrée BIS		+13VDC / +18 VDC 0/22 kHz
Corriente máxima telealimentación LNB Max LNB power current Courant max téléalimentation LNB	mA	200 (+13Vdc / +18Vdc)


1. INSTALACION

1 Quitar la cubierta protectora. En la parte posterior de la misma se alojan un Eje de Ajuste para regulación de la ganancia y dos Puentes Enchufables para inyección tensión/tono en la puerta de entrada FI.

2 Fijar la caja a la pared. Utilizar el taco y tirafondo suministrados.

3 Conectar los cables coaxiales de Entrada FI y Entrada TV.

4 Insertar en los pines que corresponda uno o los dos puentes suministrados, de acuerdo a la tensión/tono que se desea inyectar en la puerta de entrada FI.

 Curvar los puentes como se indica en el recuadro.

1. INSTALLATION

1 Remove the protective cover. One Setting Shaft (for gain setting) and two Plug-in Links (for inserting voltage/tone signal in the IF input port) are fitted on the back side.

2 Wall fixing. Use the plug and the screw supplied.

3 Connect the IF Input and TV Input coaxial cables.

4 Plug one or the two supplied plug-in links onto the appropriate pins, according to the tension/tone to be inserted in the IF input port.

 Curve the plug-in links as shown in the square.


1. INSTALLATION

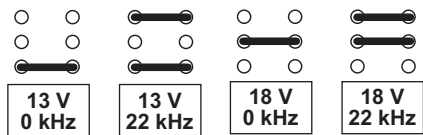
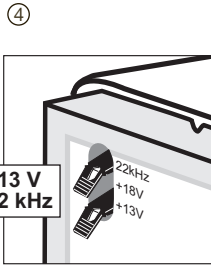
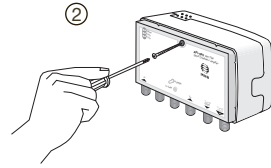
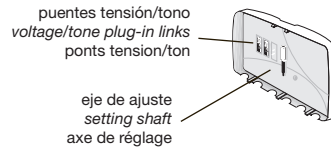
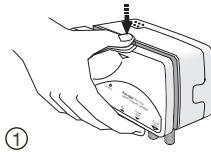
1 Ôter le couvercle protecteur. Dans la partie postérieure sont logés un Axe de Réglage pour réglage de gain et deux Ponts Enchifables pour injection de tension/ton sur le port d'entrée BIS.

2 Fixer le boîtier au mur. Se servir de la cheville et la vis fournies.

3 Raccorder les câbles coaxiaux d'Entrée BIS et d'Entrée TV.

4 Insérer sur les broches appropriées un ou les deux ponts fournis, conformément à la tension/ton que l'on veut injecter sur l'entrée BIS.

 Courber les ponts comme indiqué dans le cadre.



2. CONEXION RED ALTERNA

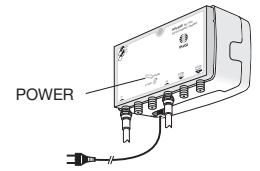
El led POWER luce verde.

2. MAINS CONNECTION

The POWER led lights up green.

2. RACCORDEMENT SECTEUR

La led POWER s'illumine verte.



3. AJUSTE DEL NIVEL RF DE SALIDA

Conectar la salida TV+IF del amplificador a un medidor de nivel. Seguidamente, utilizando el eje suministrado, actuar sobre el potenciómetro IF GAIN para obtener el nivel deseado de señal FI-Sat.

Desconectar el medidor y conectar el cable coaxial de salida del amplificador.

3. SETTING-UP THE RF OUTPUT LEVEL

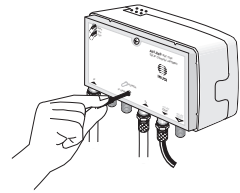
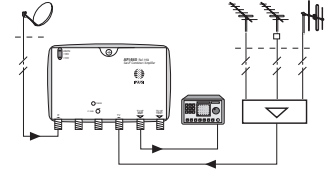
Connect the TV+IF output port of the amplifier to a level meter. Then, by using the shaft supplied, operate on the IF GAIN potentiometer to obtain the desired level of Sat-IF signal.

Disconnect the meter and connect the output coaxial cable.

3. RÉGLAGE DU NIVEAU HF DE SORTIE

Brancher la sortie TV+IF de l'amplificateur sur un mesureur de niveau. Alors, en utilisant l'axe fourni, agir sur le potentiomètre IF GAIN pour obtenir le niveau désiré du signal BIS.

Débrancher le mesureur et brancher le câble coaxial de sortie de l'amplificateur.



4. REPONER LA CUBIERTA PROTECTORA

4. REPLACE THE PROTECTIVE COVER

4. REPLACER LE COUVERCLE PROTECTEUR

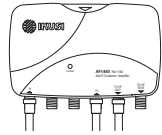


Diagrama de bloques
Block diagram
Schéma synoptique

